EINE UHR, VIELE TEILE

EINE DOSE …

Als Schmuck für die Dose dienen die zwei Seiten eines (wahrscheinlich auseinandergesägten) Medaillons: Die Vorderseite mit dem Kaiserporträt verwendete man für den Deckel, die Rückseite für den Boden. Die Dosenwände sind angelötet.


1


2

1. Deckel: Porträt des Kaisers Antoninus Pius (reg. 138–161 n. Chr.) mit Umschrift »ANTONIN[VS] AVG PIVS P[P] T[R] P COS [II] IMP II« (»Antoninus Augustus Pius, Vater des Vaterlandes [Pater Patriae], mit Amtsgewalt des Volkstribunen [Tribunicia Potestate] im dritten Konsulat [Consul III], zweimal als Imperator akklamiert [Imperator II]«). Diese Kombination der Amtstitel und Ehrenbezeichnungen ergibt die Datierung des Medaillons zwischen 142 und 144 n. Chr.

2. Boden: Dargestellt ist wahrscheinlich der Mythos des Phaethon. Dieser stürzt vom Sonnenwagen seines Vaters (oder Onkels), des Sonnengottes Helios, der das Unglück vorausgeahnt hatte. Noch gut zu erkennen sind die auseinanderstrebenden Pferde des Viergespannes.

3. In der Innenseite des Deckels ist eine stereografische Projektion (die Übertragung der Oberfläche einer dreidimensionalen Kugel auf eine zweidimensionale Fläche) mit astronomischen Angaben zu sehen.

4. Innen im Boden befindet sich der Stift zum Einhängen der Scheiben, in der Dosenwand die Öffnung für den Einfall des Sonnenlichtes.

… UND VIER SCHEIBEN

Jede Seite der Scheiben ist für einen bestimmten Breitengrad bestimmt und nennt einen Ortsnamen oder den Namen einer Region bzw. Provinz. In einem Netzdiagramm stehen die sechs (manchmal nur fünf) horizontalen Linien für die Tagesstunden; radial auseinanderlaufende Linien geben die zwölf Monate an. Ihre lateinischen Namen sind daruntergeschrieben (die obere Reihe von rechts nach links):

[mensis]	IVN [ius]	MAI [us]	APR [ilis]	MAR [tius]	FEB [ruarius]	IAN [uarius]
	IVL [ius]	AVG [ustus]	SEP [ember]	OCT [ober]	NOV [ember]	DEC [ember]

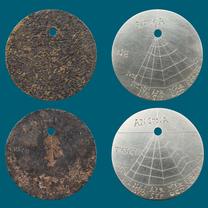
Folgende topographische Namen finden sich auf Seiten A und B der vier Scheiben (links jeweils das Original, rechts eine Replik):



A: ALEXAN [dria] AEGYP [tus]
Ägypten // Egypt
B: BRIT(T) [annia] GERMAN [ia]
England und // and Wales
Teile Deutschlands // parts of Germany



A: HELLADE ASIA
Griechenland // Greece
Westtürkei // Western Türkiye
B: AFRICA CARTH [ago]
etwa Tunesien // roughly Tunisia



A: ROMA NE [apolis]
Italien // Italy
B: ANCONA TVSCIA
Mittelitalien // Central Italy



A: HISPANIA CAMPA [nia?]
Spanien // Spain
Süditalien? // Southern Italy?
B: GALLIA BVRDIGA [la]
etwa Frankreich // roughly France
Bordeaux, Frankreich // France

Repliken // Replicas
© Alfons (Fonny) Heyrman & Marco Di Francesco

ONE CLOCK, MANY PARTS

A CASE …

The two faces of a (probably sawn apart) medallion serve as decoration of the case: the obverse side with the emperor's portrait was used for the cover, the reverse for the bottom case; The case wall is soldered to the upper and lower segments.


3


4

1. Cover: portrait of Emperor Antoninus Pius (r.138–161 CE) with the circumscription 'ANTONIN[VS] AVG PIVS P[P] T[R] P COS [II] IMP II' ('Antoninus Augustus Pius, father of the fatherland [Pater Patriae], with official powers of the tribune of the people [Tribunicia Potestate] in the third consulate [Consul II], acclaimed twice as Imperator [Imperator II]'). This combination of official and honorific titles provides a date of the medallion between 142 and 144 CE.

2. Bottom: probably represents the myth of Phaethon. He plunged from the sun chariot of his father (or uncle), the sun god Helios, who had anticipated the disaster. The diverging horses of the quadriga are still easily recognizable.

3. The the inside lid reveals a stereographic projection (the transfer of the surface of a three-dimensional sphere onto a two-dimensional area) with astronomical information.

4. Inside the case the post on which the discs are threaded is fixed to the bottom. The case wall shows an opening for the sunlight to enter.

… AND FOUR DISCS

Each side of the disc is intended for a specific latitude, and indicates one place name, or the name of a region or a province. In a network diagram six (sometimes only five) horizontal lines stand for the day-time hours, while diverging radial lines show the twelve months. Their Latin names are written beneath them (the upper row from right to left):

[mensis]	IVN [ius]	MAI [us]	APR [ilis]	MAR [tius]	FEB [ruarius]	IAN [uarius]
	IVL [ius]	AVG [ustus]	SEP [ember]	OCT [ober]	NOV [ember]	DEC [ember]

The following topographical names appear on sides A and B of the discs (the original on the left, a replica on the right):